

学拼音、认汉字、读名著丛书

一千零一夜

下册



湖北少年儿童出版社

学拼音、认汉字、读名著丛书

一千零一夜

下册

叶建新 童海 画 方展 柴永 编



湖北少年儿童出版社

(鄂)新登字 04 号

(学拼音、认汉字、读名著丛书)

一千零一夜(上、下)

龚 展 等编绘

出版发行:湖北少年儿童出版社

承 印 厂:武汉七二一八工厂

经 销:新华书店湖北发行所

印 数:1—5000

印 次:2001 年 8 月第 1 版 2001 年 8 月第 1 次印刷

印 张:32 印张

字 数:380 千字

规 格:880×1230 毫米 32 开

书 号:ISBN 7-5353-2266-2/I·450

定 价:40.00 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换

文字作者：

徐友兴 朱之林 刘兴华

尚 礼 花又玉 李向明

周 觉 杜 芬 柴 永

NANT8/OP



真假哈里发的故事	1
哈里发和懒汉的故事	20
偷金盘的故事	59
做了一个梦又变成富人的破产者的故事	66
乌木马的故事	71
艾奈斯和王丽都的故事	113
辛伯达航海旅行的故事	151



隐士的故事	251
死神的故事	255
铜城的故事或胆瓶的故事	263
渔夫和哈里发的故事	283
洗染匠和理发师的故事	351
阿拉丁和神灯	402
阿里巴巴和四十大盗	454



真假哈里发的故事



yì tiān yè lǐ hā lǐ fā hé lǔ nà lā shī dé
一天夜里，哈里发何鲁纳·拉施德

xīn xù bù níng máng zhāo zǎi xiàng zhāng ěr fān jìn
心绪不宁，忙召宰相张尔蕃进
gōng duì tā shuō wǒ xīn xù bù níng shí fēn fán
宫，对他说：“我心绪不宁，十分烦

mèn dá suàn qù bā gē dá chéng lǐ zǒu zǒu kàn kan
闷，打算去巴格达城里走走，看看

lǎo bǎi xìng de qíng kuàng bù guò wǒ men bì xū bàn
老百姓的情况。不过我们必须扮

chéng shāng rén mú yàng bié jiào rén rèn chū wǒ men
成商人模样，别叫人认出我们



lái hā lǐ fā hé zǎi xiāng huàn shàng shāng rén fú
来。 ” 哈 里 发 和 宰 相 换 上 商 人 服

zhuāng dài zhe zhǎng xíng guān mǎ shī lún qiāo qiāo lí
装 ， 带 着 掌 刑 官 马 师 伦 ， 悄 悄 离

kāi wáng gōng
开 王 宫 。

tā men jīng guò dà jiē chuān guò xiǎo xiàng zuì
他 们 经 过 大 街 ， 穿 过 小 巷 ， 最

hòu lái dào dǐ gē lǐ sī hé pàn kàn jiàn yí gè lǎo tóu
后 来 到 底 格 里 斯 河 畔 ， 看 见 一 个 老 头

zuò zài yì zhī xiǎo chuán zhōng biàn zǒu shàng qián
坐 在 一 只 小 船 中 ， 便 走 上 前

qù shuō lǎo rén jiā gěi nǐ yì méi jīn bì
去 ， 说 ： “ 老 人 家 ， 给 你 一 枚 金 币 ，

dài wǒ men qù hé zhōng yóu yǒng ba lǎo tóu yáo yáo
带 我 们 去 河 中 游 泳 吧 ！ ” 老 头 摇 摇

tóu shuō bù xíng hā lǐ fā měi tiān yè lǐ chéng
头 说 ： “ 不 行 ！ 哈 里 发 每 天 夜 里 乘

zhe huà fǎng zài hé
着 画 舫 在 河

zhōng xún huān zuò
中 寻 欢 作

lè lǎo bǎi xìng
乐 ， 老 百 姓





shuí gǎn zài hé zhōng fàn zhōu yóu lǎn ya wéi zhě bú shì
谁敢在河中泛舟游览呀！违者不是

kǎn tóu jiù shì diào sǐ zài wéi gān shàng nǐ men kuài
砍头，就是吊死在桅杆上。你们快
zǒu ba hā lǐ fā de cǎi chuán hěn kuài jiù yào cóng zhè
走吧，哈里发的彩船很快就要从这
lǐ jīng guò la wǒ kě bù gǎn dài nǐ men qù yóu
里经过啦。我可不敢带你们去游
lǎn
览！”

hā lǐ fā hǎo shuō dǎi shuō gěi le liǎng méi jīn
哈里发好说歹说，给了两枚金

bì lǎo tóu cái dā yīng lǎo tóu gāng chēng chuán lí
币，老头才答应。老头刚撑船离
àn biàn yǒu yì sōu cǎi chuán cóng jiāng xīn shǐ le guò
岸，便有一艘彩船从江心驶了过
lái cǎi chuán dēng guāng huī huáng zhào de jiāng miàn
来，彩船灯光辉煌，照得江面
rú tóng bái zhòu chuán zhōng yāng de jīn jiāo yǐ
如同白昼。船中央的金交椅
shàng zuò zhe yí gè yīng jùn de nián qīng rén tā de
上，坐着一个英俊的年轻人，他的

zuǒ yòu yǒu èr shí duō gè cháo chén
左右有二十多个朝臣。



hā lǐ fā tā men duǒ zài chuán péng lǐ kuī tàn dài
 哈里发他们躲在船篷里窥探，待

cǎi chuán guò qù le lǎo tóu er cái zhàn qǐ lái chēng
 彩船过去了，老头儿才站起来撑
 chuán cháng tàn yì shēng shuō dào xiè tiān xiè
 船，长叹一声，说道：“谢天谢

de xìng ér wǒ men méi bèi tā men fā xiàn hā lǐ
 地，幸而我们没被他们发现。”哈里

fā yòu gěi le lǎo tóu wǔ méi jīn bì ràng lǎo tóu dì èr
 发又给了老头五枚金币，让老头第二

tiān wǎn shàng hái zài zhèr děng dài zài qù hé zhōng
 天晚上还在这儿等待，再去河中

suí biàn guàng guang
 随便逛逛。

dì èr tiān wǎn shàng hā lǐ fā yì xíng àn shí lái
 第二天晚上，哈里发一行按时来

dào tā men gāng kuà jìn xiǎo chuán hé lǎo tóu yì
 到，他们刚跨进小船，和老头一

kuài zuò dìng jiǎ hā lǐ fā de cǎi chuán biàn shǐ le
 块儿坐定，假哈里发的彩船便驶了

guò lái hā lǐ fā shuō lǎo rén jiā shōu xià zhè
 过来。哈里发说：“老人家，收下这

shí méi jīn bì bǎ chuán huá guò qù ràng wǒ men zài
 十枚金币，把船划过去，让我们在



àn chù zǐ xì kàn kan tā men tā men fā xiàn bù liǎo
暗处仔细看看他们，他们发现不了

wǒ men lǎo tóu shōu xià jīn bì dǒu sǒu jīng
我们。”老头收下金币，抖擞精

shén huá zhe xiǎo chuán jǐn jīn gēn zhe cǎi chuán
神，划着小船，紧紧跟着彩船，

yì zhí lái dào hé pàn de yí zuò huā yuán fù jìn
一直来到河畔的一座花园附近。

nián qīng de jiǎ hā lǐ fā zài cháo chén hé nú bì
年轻的假哈里发在朝臣和奴婢
men cù yōng xià dēng àn kuà luó jìng zhí xiàng huā yuán
们簇拥下登岸，跨骡径直向花园

zhōng qù hā lǐ fā zhāng ěr fān hé mǎ shī lún gǎn
中去。哈里发、张尔蕃和马师伦赶

kuài shě zhōu shàng àn chèn jī hùn zài nú bì men
快舍舟上岸，趁机混在奴婢们

zhōng jiān dàn
中间。但

hā lǐ fā tā men
哈里发他们

shì shāng rén dǎ
是商人打

ban yí xià zi
扮，一下子





jiù bèi rén jiā fā xiàn le lì jí bǎ tā men dài dào jiǎ
就被人家发现了，立即把他们带到假
hā lǐ fā miàn qián shěn xùn
哈里发面前审讯。

hā lǐ fā chén zhuó huí dá shuō wǒ men shì yì
哈里发沉着回答说：“我们是异
xiāng lái de shēng yì rén jīn tiān gāng dào zhèr
乡来的生意人，今天刚到这儿
lái yè lǐ wǒ men chū lái yóu lǎn xián guàng gēn nǐ
来，夜里我们出来游览闲逛，跟你
men pèng zài yì qǐ le zhēn duì bu qǐ jiǎ hā lǐ
们碰在一起了，真对不起。”假哈里
fā tīng hòu huí tóu fēn fù zài xiāng tā men shì
发听后，回头吩咐宰相：“他们是
wài dì rén méi yǒu guān xì hǎo shēng jiē dài zhè jǐ
外地人，没有关系，好生接待这几
wèi kè rén jīn yè tā men shì wǒ men de guì bīn
位客人，今夜他们是我们的贵宾。”

jiǎ hā lǐ fā qǐ shēn zài cháo chén men cù yōng
假哈里发起身，在朝臣们簇拥
xià zǒu jìn jīn bì huī huáng de dà tīng zài jīn jiāo yǐ
下走进金碧辉煌的大厅，在金交椅
shàng zuò xià suí hòu bǎi chū jiǔ cài kāi huái chàng
上坐下，随后摆出酒菜，开怀畅



yǐn jiǔ zhì bàn hān jiǎ hā lǐ fā jǔ qǐ shǒu zhàng
饮。酒至半酣，假哈里发举起手杖

yì qiāo yí dào wū mén yīng shēng ér kāi suí jí chū
一敲，一道屋门应声而开，随即出

lái yí gè pú rén duān zhe yì bǎ xiāng jīn de xiàng yá
来一个仆人，端着一把镶金的象牙

yǐ hòu miàn gēn zhe yí gè yǎo tiǎo měi lì de nǚ
椅，后面跟着一个窈窕美丽的女

láng nǚ láng cóng róng zuò zài xiàng yá yǐ shàng mǎn
郎。女郎从容坐在象牙椅上，满

miàn chūn fēng jǔ qǐ yù zhǐ tán zhe pí pa wǎn zhuǎn
面春风，举起玉指，弹着琵琶婉转

de chàng le qǐ lái
地唱了起来。

jiǎ hā lǐ fā tīng zhe tīng zhe kuáng jiào yì
假哈里发听着听着，狂叫一

shēng sī pò gōng páo xīng fèn de wú fǎ yì zhì zì
声，撕破宫袍，兴奋得无法抑制自

jǐ zuǒ yòu
己。左右

de rén gǎn kuài
的人赶快

fàng xià chuí
放下垂





lián ná chū gèng kǎo jiū de gōng páo tì tā gēng huàn
帘，拿出更考究的宫袍替他更换；

dài tā chuān dài qí quán huī fù le yuán zhuàng zhè
待他穿戴齐全，恢复了原状，这

cái jì xù kāi huái chàng yǐn lún liú quàn jiǔ jiǔ yòu
才继续开怀畅饮，轮流劝酒，酒又

chuán dào jiǎ hā lǐ fā miàn qián tā jǔ zhàng yì
传到假哈里发面前。他举杖一

qiāo yí dào wū mén yīng shēng ér kāi chū lái yí gè
敲，一道屋门应声而开，出来一个

pú rén duān zhe yì bǎ jīn jiāo yǐ hòu miàn gēn zhe
仆人，端着一把金交椅，后面跟着

yí gè gèng měi lì de nǚ láng pú rén bǎi xià yǐ zi
一个更美丽的女郎。仆人摆下椅子，

nǚ láng cóng róng zuò xià tán zhe huái zhōng pí pà
女郎从容坐下，弹着怀中琵琶，

yōu yáng de chàng le qǐ lái
悠扬地唱了起来。

jiǎ hā lǐ fā yòu kuáng jiào yì shēng sī pò zì
假哈里发又狂叫一声，撕破自

jǐ de gōng páo gēng huàn yī fu hòu yòu kāi huái
己的宫袍。更换衣服后，又开怀

chàng yǐn lún dào jiǎ hā lǐ fā hē jiǔ shí tā yòu jǔ
畅饮。轮到假哈里发喝酒时，他又举





zhàng yì qiāo yí dào wū mén yīng shēng ér kāi chū
杖一敲，一道屋门应声而开，出

lái yí gè pú rén duān zhe yì yǐ zi hòu miàn gēn zhe
来一个仆人，端着一椅子，后面跟着
yí gè jué shì jiā rén pú rén bǎi xià yǐ zi nǚ láng
一个绝世佳人。仆人摆下椅子，女郎

cóng róng zuò xià tiáo hǎo xián āi yuàn de chàng le
从容坐下，调好弦，哀怨地唱了
qǐ lái
起来。

jiǎ hā lǐ fā tīng zhe tīng zhe kuáng jiào yì
假哈里发听着听着，狂叫一
shēng sī pò shēn shàng de yī fu dǎo zài dì
声，撕破身上的衣服，倒在地
shàng bù xǐng rén shì zuǒ yòu de rén máng fàng xià
上，不省人事。左右的人忙放下

chuí lián dàn shéng suǒ fā shēng gù zhàng chuí lián
垂帘，但绳索发生故障，垂帘
fàng bú xià lái hā lǐ fā zhuǎn yǎn yí kàn fā xiàn
放不下来。哈里发转眼一看，发现
jiǎ hā lǐ fā biàn tǐ lín shāng máng hé zǎi xiàng zhāng
假哈里发遍体鳞伤，忙和宰相张

ěr fān qiè qiè sī yǔ qǐ lái jiǎ hā lǐ fā huàn yī fu
尔蕃窃窃私语起来。假哈里发换衣服，





huī fù le yuán zhuàng máng wèn zhāng ěr fān zài xiǎo
恢复了原状，忙问张尔蕃在小
shēng yì lùn shén me
声议论什么。

zhāng ěr fān dà zhe dǎn zi shuō wǒ de péng
张尔蕃大着胆子说：“我的朋
you fā xiàn yù tǐ shàng shāng hén lěi lěi gǎn dào wàn
友发现御体上伤痕累累，感到万
fēn jīng qí zěn me yǒu rén gǎn dǎ hā lǐ fā tā bú
分惊奇，怎么有人敢打哈里发，他不
guò shì xiǎng zhī dao cǐ zhōng de yuán yīn bù le bì xià
过是想知道此中的原因罢了。陛下
néng fǒu rú shí xiāng gào jiǎ hā lǐ fā tīng bà hā ha
能否如实相告？”假哈里发听罢哈哈
dà xiào shuō gè wèi yào zhī dao wǒ bú shì
大笑，说：各位要知道，我不是
zhēn hā lǐ fā wǒ jiào mù hǎn mò dé ā lǐ yī
真哈里发，我叫穆罕默德·阿里·伊
běn zhào hè lǐ xiān fù shì yí wèi dà fù wēng
本·赵赫里。先父是一位大富翁，
tā guò shì shí yí xià de cái chǎn yīng yǒu jìn yǒu shù
他过世时，遗下的财产应有尽有，数
liàng zhī duō shǔ bú shèng shù
量之多，数不胜数。



wǒ jì chéng jiā fù yí jiào cāo chí jiā zhèng
我继承家父遗教，操持家政，

cóng shì jīng yíng yì tiān yí gè miào líng nǚ láng qí
从事经营。一天，一个妙龄女郎骑

zhe luó zi zài sān gè měi lì nǚ pú de cù yōng xià lái
着骡子，在三个美丽女仆的簇拥下来

dào wǒ de pù zi qián yào mǎi yí chuàn míng guì de
到我的铺子前，要买一串名贵的

xiàng liàn wǒ bǎ pù
项链。我把铺

zhōng de yì bǎi chuàn
中的一百串

xiàng liàn gěi tā kàn
项链给她看，



tā dōu bù mǎn yì zuì hòu wǒ bǎ jiā fù huā shí wàn jīn
她都不满意。最后我把家父花十万金

bì mǎi lái de zhēn cáng de yí chuàn xiàng liàn gěi tā
币买来的珍藏的一串项链给她

kàn tā cái mǎn yì
看，她才满意。

tā yāo wǒ qù tā jiā duì kuǎn wǒ biàn tài rán suí
她邀我去她家兑款，我便泰然随

tā qù dào yí zhuàng fáng wū miàn qián tái tóu yí
她去到一幢房屋面前，抬头一